



bulletin no 42
Septembre 1996
310, rue Montarville
Longueuil, Québec, J4H 2L7



ARCHAMBAULT MUSIQUE
100 ANS DE SUCCES

Edmond Archambault musicien et commerçant prospère

Né à Saint-Paul-l'Ermitte, à l'est de Montréal, le 20 août 1870, du mariage de Zéphirin et d'Adélaïde Archambault, Edmond avait trois frères, Joseph-Alexandre, Joseph-Amable et Roch, et une soeur, Anna.

Après ses études au collège de L'Assomption, Edmond se fixe à Montréal, où il avait étudié l'orgue et le piano, et se fait professeur de musique en 1895. Peu après, en 1896, grâce à un petit pécule de 80\$, il ouvre à l'angle des rues Sainte-Catherine et Saint-Hubert un petit commerce de partitions musicales. Vers 1900, il ajoute la vente de pianos Bell. Très prospère, Edmond loue en 1904 deux étages au-dessus de son magasin, où il aménage un studio et une salle de concert. Pendant la guerre 14 - 18, il acquiert son voisin, le marchand de musique Hurteau. Plus tard encore, il acquerra un autre marchand de pianos, Willis, à l'angle des rues Peel et Sainte-Catherine. Entre-temps, il était devenu l'agent des facteurs d'orgues et de pianos Pratte, David et Michaud, Lesage, Baldwin, Thomas. En 1930, Archambault Musique s'installe dans le très bel immeuble art déco qu'Edmond a fait construire à l'angle des rues Berri et Sainte-Catherine, que tout le monde connaît.

Telles ont été, très schématique-

ment, les quelques trente premières années d'une entreprise dont la croissance sera en tous points remarquable. Nous en reparlerons dans un second article à paraître au cours de cette année du centenaire d'Archambault Musique.

Trésorier du *Conservatoire national de musique* en 1905, éditeur de partitions de musique, Edmond Archambault a puissamment collaboré à la diffusion et à l'enseignement de la musique à Montréal. Et c'est précisément dans le but d'encourager les jeunes à étudier la musique qu'il a créé en 1940 le prix Archambault qui récompensera les jeunes artistes jusqu'en 1963.

Le *château*. — Sur un terrain acquis en 1912 au coeur de son village natal, Edmond fait construire en 1915 une somptueuse demeure de briques rouges dans le goût post-victorien de l'époque, que la population locale nomme tout de go « château Archambault ». L'année précédente, sur un terrain adjacent, Edmond avait fait transporter l'ancienne maison de son père Zéphirin.

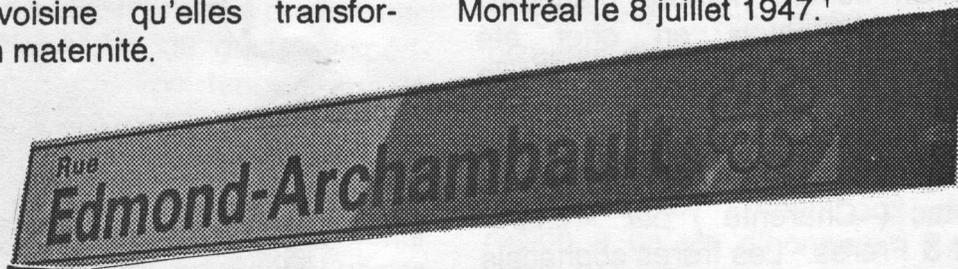
Edmond Archambault est resté célibataire. Frappé par la maladie en avril 1946, il légua par testament à sa soeur Anna les propriétés de Saint-Paul-l'Ermitte, y

Edmond Archambault musicien et commerçant prospère

compris le château. En 1950, celle-ci fit don du château aux Soeurs de l'Espérance qui aménagèrent les étages en hôpital pour convalescents. Elles acquièrent ensuite la maison voisine qu'elles transformèrent en maternité.

En 1960, les Soeurs de l'Espérance vendirent les propriétés à la Congrégation des Soeurs de Sainte-Famille de Bordeaux.

Edmond Archambault est mort à Montréal le 8 juillet 1947.¹



Rue Edmond-Archambault, quartier de Rivière-des-Prairies, Montréal

JANVIER 1900

Téléphone
Ext 4886-4487



312-316 Est,
Ste-Catherine

La Maison
Edmond Archambault
Entreprise

est depuis 25 ans le rendez-vous des
Artistes du Canada et de l'étranger
**COMPTOIR DE MUSIQUE EN
FEUILLES UNIQUES au CANADA**

Tous les Musiciens, Instrumentistes, Chantres ou
Professeurs, y trouvent le nécessaire de leur Art.

Les fournisseurs agréés des
Couvents, Collèges et Académies

LE PIANO
DAVID & MICHAUD
que cette maison fabrique, est le plus apprécié
du marché comme sonorité artistique et
résistance à la pratique

Spécialité de l'Accordeur - Atelier de réparations des mieux outillés.



¹ Pierre Achambault, *Dictionnaire
généalogique des Archambault d'Amérique*,
vol. IV, p. 342, 343.

Christian Roy, *Histoire de Saint-Paul-
l'Ermitte Le Gardeur*.

Cécile Huot, *Encyclopédie de la
musique au Canada*, p. 31-32.

JANVIER 1928

Téléphone
Est 4486-4487



312-316 Est,
Ste-Catherine

La Maison
Edmond Archambault
Entreprise

est depuis 25 ans le rendez-vous des
Artistes du Canada et de l'étranger

COMPTOIR DE MUSIQUE EN
FEUILLES UNIQUE au CANADA

*Tous les Musiciens, Instrumentistes, Chantres ou
Professeurs, y trouvent le nécessaire de leur Art.*

☆☆☆

Fournisseurs attitrés des
Couvents, Collèges et Académies

LE PIANO
DAVID & MICHAUD
que cette maison fabrique, est le plus apprécié
du marché comme sonorité artistique et
résistance à la pratique.

Spécialité de l'Accordage - Atelier de réparations des mieux outillés.

« A One Hundred Y

neighbour's business, the Hurteau music store. He became the agent for several Canadian and US pianos (Pratte, David & Michaud,, Lesage, Baldwin) and organs (Thomas, Baldwin). He also sold Archambault pianos, made by his firm except for the sounding board, which was imported from the USA. He was the sole agent for Paul Kaul violins (placing that department under the supervision of the Belgian Ulysse Salme) and also represented Holton, Kohn, and Slemmer brass instruments. Around 1928 the firm was incorporated, and in 1930 Archambault moved into a seven-storey building wick he had erected on Ste-Catherine St East. There he worked until struck down by illness in April 1946.

« He was succeeded by two nephews, Edmond and Rosaire Archambault, assisted by Camille Duquette (b Montréal 19 Aug 1900, d there 5 Dec 1978, a pupil of Jean-Noël Charbonneau at the Schola catorum). Duquette had been in charge of the religious music department At Archambault's 1917-19, then had worked for A.J. Boucher, among others, before returning in 1925 to Archambault, where he served 1929-42 as general

« Ed Archambault Inc. Business concern established in Montréal in 1896 by Edmond Archambault. It began as a sheet music store at the corner of Ste-Catherine and St-Hubert streets and moved later to Ste-Catherine and St-Denis. Archambault (b St-Paul-L'Ermite, near Montréal, August 1872, d Montréal 8 Jul 1947; in his youth a student of piano and organ in Montréal) added Bell pianos to the store's merchandise around 1900. The success of his expansion allowed him in 1904 to lease two additional floors, containing studios and a concert hall. During World War I he took over his

Years Success Story »

manager. After a period, 1942-48, with C.W. Lindsey & Co, he returned again to Archambault, where he served 1948-77 as head of music and publishing and of the sheet music department. Concurrently he was choirmaster 1919-36 at the Très Saint Sacrement Church in Lachine and 1936-66 at the St-Jacques-le-Majeur Church.

« In 1901 Archambault began to publish works by Canadian composers. He acquired the rights for the Édition de la Schola cantorum in 1917 and the Édition Belgo-Canadienne in 1929. Among the composers published by Archambault were Brassard, Champagne, Content, Dela, J.-J. Gagnier, Gratton, Eugène Lapierre, Albert Larrieu, Ernest Lavigne, Léo-Pol Morin, Émiliano Renaud, Georges-Émile Tanguay, and Éthelbert Thibault. The firm also published instruction materials by Oswald Michaud, Albertine Morin-Labrecque, Al Stoupanse, and several others. Plate numbers were used occasionally. In the late 1970s Archambault began to publish works by Clermont Pépin and Micheline Saint-Marcoux. Works by composers who are members of CAPAC are

published under the imprint of Archambault itself, and those of affiliates of PRO Canada are published under the imprint L'Industrie musicale. Archambault also established in 1952 the Alouette recording label, which offers LPs of a variety of music at popular prices, and in 1959 the Select label, whose catalogue features classical, popular, and religious music as well as educational recordings. Both labels have been distributed in Québec by Archambault and in the rest of Canada by London and others.

« In the monthly *Entre-Nous* (1929 - 31) the chief editor Frédéric Pelletier, has given an account of the history and activities of the Archambault firm. Recorded therein are the founder's efforts on behalf of music education. Archambault assisted the Cons. national of Montréal from the time of its foundation (1905), placing some rent-free premises at the disposal of Alphonse Lavallée-Smith for classes and administration. Moreover, in 1928 he ceded all his shares in this establishment to Eugène Lapierre, who at that time took over its reorganization. The firm also founded the Prix Archambault (1940 - 63).»¹

¹ Encyclopedia of Music in Canada.

histoire de bouteilles . . .

Un cognac Archambault

Au début du siècle, place Jacques-Cartier à Montréal, s'élevait un kiosque à journaux dont l'originalité a défrayé la chronique pendant un certain nombre d'années. Ce kiosque avait en effet été aménagé dans une énorme bouteille qui servait de publicité à une excellente marque de cognac appelé *Jockey Club V.S.O.P.*, fabriqué à Cognac (Charente) par Archambault & Frères. Les frères cognaçais avaient expédié cette bouteille-kiosque à leur représentant montréalais, la *Compagnie d'approvisionnements alimentaires*. Or cette étonnante publicité ne faisait pas que réjouir les badauds. Elle soulevait en même temps la réprobation des bonnes âmes qui militaient au nom de ce qu'on avait convenu d'appeler à l'époque la tempérance.



Les liqueurs Archambault

L'extrémité est de Pointe-aux-Trembles, à Montréal, a toujours été désignée comme le *Bout-de-l'île*. Et c'est là que Médéric Archambault, surnommé le père *Médé*, s'est fixé au milieu du XIXe siècle. Doué d'un esprit d'entreprise et d'un sens des affaires remarquables, il se lance quelques années plus tard dans la fabrication de boissons gazeuses et

prend pour raison sociale *Les liqueurs Archambault*. Les boissons du père *Médé* obtiennent auprès des consommateurs un succès immédiat et permanent. Puis le père *Médé* a passé la main à son fils Médéric qui a assuré le rayonnement de l'entreprise en livrant lui-même ses bouteilles jusqu'à Varennes, Verchères, Repentigny et Charlemagne. En 1931, Médéric fils cède l'affaire à son frère Victor, dernier de la dynastie à

histoire de bouteilles . . .

exploiter l'entreprise. Médéric fils a été marié à Graziella Bureau qui lui a donné 12 enfants, dont neuf sont toujours vivants : Edmond, Éva, Henriette, Roger, Paul, Léo, Jean, André et un troisième Médéric, aujourd'hui âgé de 90 ans. Celui-ci, très actif dans le quartier du *Bout-de-l'île*, a exploité pendant 37 ans un restaurant à la sortie nord du pont Le Gardeur.

Qu'est-ce qu'un vide-bouteille ?

Le 25 août 1657, par devant le notaire Jean de Saint-Père, Louis de la Saudraye vend à Fiacre Ducharme un emplacement d'un arpent où se trouve une habitation appelée *vide-bouteille*, pour le prix relativement élevé à l'époque de 400 livres. M. de la Saudraye tenait la propriété de Gilles Lauzon, qui avait épousé l'année précédente une des filles de notre ancêtre, Marie Archambault. Il semble qu'un *vide-bouteille* était, en français archaïque, soit un cabaret, soit une petite maison avec jardin près de la ville, où l'on se réunissait pour se divertir.

. . SAVIEZ-VOUS QUE . . . SAVIEZ-VOUS QUE . .

- Émilie Gaudette, troisième épouse de Léonidas, père de Georges-Aimé, de Saint-Antoine, est décédée le 22 mai dernier. Elle était âgée de cent ans et un mois.

Chère adhérente,

Cher adhérent,

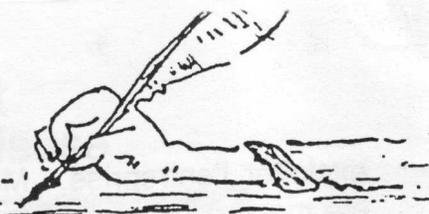
NUMÉRO SPÉCIAL

Vous trouverez avec votre bulletin un exemplaire du numéro spécial distribué le 9 juin dernier à Saint-Denis-sur-Richelieu. On a voulu y souligner la présence des Archambault dans la localité et leur contribution à son histoire.

Si vous avez déjà reçu cette édition spéciale à Saint-Denis, pourquoi ne pas la remettre à une ou un autre Archambault?



Vies d'Archambault



ALBERT HUMA
MONTREAL

LE PROFESSEUR GUSTAVE ARCHAMBAULT

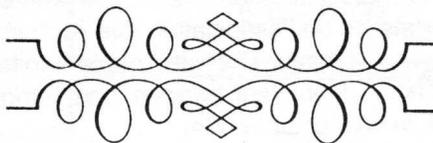
Gustave Archambault
professeur 1883 - 1931

« Fils de Gaspard, médecin, et de Marie-Louise Papin¹ collégien, étudiant en médecine, interne, élève à Paris, jeune assistant à la clinique, plus tard chef de service, professeur agrégé, puis titulaire à l'Université de Montréal, secrétaire du Conseil Médical et membre du Bureau d'Administration de l'Hôpital Notre-Dame, médecin de l'Institut Bruchési de St-Jean de Dieu, membre du Conseil Supérieur d'Hygiène provincial, secrétaire-trésorier de l'Union Médicale du Canada, ancien secrétaire général de l'Association des Médecins de Langue Française de l'Amérique du Nord au Congrès de Montréal en 1926, ancien président de la Société Médicale de Montréal, membre actif de plusieurs Sociétés savantes étrangères, ancien président de la « Canadian Dermatological Association » ; partout, le professeur Gustave Archambault a déployé une activité incessante et atteint les sommets à un âge où les aspirants sont quelquefois très nombreux et souvent déconcertés.

« Il devait son succès à des qualités réelles qui constituent la personnalité : l'intelligence, l'initiative, la finesse, l'ordre, la méthode, la persévérance et cette ténacité qui lui permettait souvent d'atteindre le but grâce à une décision rapide et clairvoyante. Son apparente nonchalance dissimulait, habilement, de nouvelles énergies qui étonnaient même ses intimes. Sa brusquerie masquait peut-être sa franchise mais sa sincérité et son dévouement ne faisaient aucun doute dans les questions d'intérêt général.

« Il rencontra maintes fois des contradicteurs; c'est l'habitude chez les gens qui ont encore le courage d'exprimer une opinion, mais il savait naviguer à travers les détroits et il arriva presque toujours à bon port sans être forcé d'abandonner ses passagers : un bon capitaine.

Officier d'Académie, Chevalier de la Légion d'Honneur, décoré de la médaille du Roi et des Alliés, il portait dignement ses décorations "pour services rendus en France" »²



¹ Pierre Archambault, *Dictionnaire généalogique des Archambault d'Amérique*, vol. IV, p. 148.

² Extrait de L'Union Médicale du Canada, décembre 1931.



ARBRE
GÉNÉALOGIQUE
DE
JEAN-PAUL

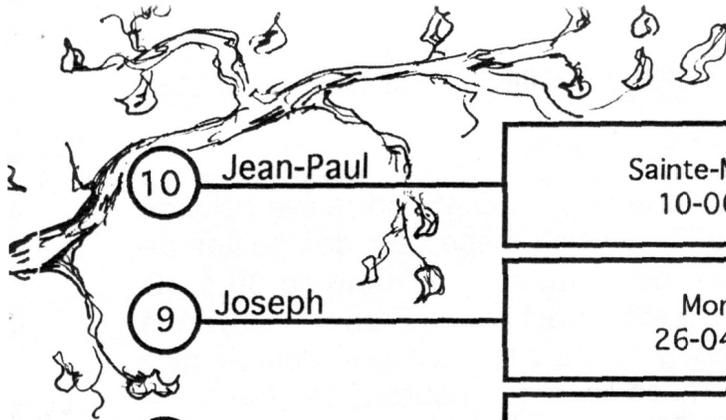
Fils de Joseph et d'Yvonne Boivin et petit-fils d'Aristide et d'Atala Pérusse, de Saint-Vincent-de-Paul, Jean-Paul est né le 24 février 1927 et baptisé à l'église Saint-Charles, de Montréal. Il aura quatre sœurs, Gabrielle, Rolande, Martine et Monique. Après ses études primaires, il entre comme pensionnaire à l'académie Roussin pour entreprendre un cours commercial. À dix-huit ans il pose sa candidature au Canadien National qui accepte son offre de service. Après quelques années d'études et d'expérience, il est promu contre-maitre et prend sa retraite après 40 ans de bons et loyaux services.

Pierrette Laberge qu'il a épousée en 1950, lui a donné cinq enfants, Yvonne, Marcel, Lise, Robert, Claude et cinq petits-enfants.

À Montréal, il a participé à la fondation d'une nouvelle paroisse, Sainte-Marie-de-la-Médaille-miraculeuse. Il est élu marguillier de 1967 à 1970, directeur de la chorale de cette paroisse pendant plusieurs années. Il s'installe à Saint-Blaise en 1980. Élu marguillier de 1981 à 1985, il dirige la chorale et est élu conseiller municipal de 1983 à 1991. Président organisateur du 100e anniversaire de la paroisse et de la municipalité en 1989. Pierrette et Jean-Paul comptent parmi les fondateurs de l'association des Archambault d'Amérique, en 1983.

Depuis 1991, le couple habite Saint-Jean-sur-Richelieu.

Jean-Paul partage son temps entre la lecture, le chant, le golf, le vélo et sa famille.



10	Jean-Paul	Sainte-Madeleine 10-06-1950	<u>Pierrette Laberge</u>
9	Joseph	Montréal 26-04-1924	<u>Marie-Yvonne Boivin</u>
8	Aristide	Deschaillons 09-08-1887	<u>Athala Pérusse</u>
7	Jean-Baptiste	Saint-Vincent-de-Paul 24-10-1843	<u>Angèle Chevalier</u>
6	Jean-Baptiste	Saint-Vincent-de-Paul 10-07-1820	<u>Marie-Geneviève Hogue</u>
5	Joseph	Repentigny 03-02-1783	<u>Marie-Anne Lacombe</u>
4	Pierre	Saint-François (Laval) 07-11-1746	<u>Charlotte Labelle</u>
3	Jean	Montréal 04-06-1708	<u>Cécile Lefebvre</u>
2	Laurent	Montréal 16-01-1660	<u>Catherine Marchand</u>
1	Jacques	France vers 1629	<u>Françoise Toureau</u>

SAVIEZ-VOUS QUE . . . SAVIEZ-VOUS QUE . . . SAVIEZ-VOUS QUE . . . SAVIEZ

- Parmi les noms des héros oubliés de la guerre 39-45, on relève celui de Jean-Paul **Archambault**, né vers 1907. Ancien inspecteur des postes de Montréal, il a servi dans le Corps postal de l'armée canadienne de 39 à 42. Puis versé dans l'*Intelligence Service*, il a été parachuté en France occupée, à Lyon, en avril 1944. Il y a formé trois groupes de saboteurs, dont le plus important comptait 250 hommes. La France libérée, il poursuit son travail en Birmanie où il est parachuté derrière le front japonais, en avril 45. Le mois suivant, dans sa tente, quelque part dans la jungle, les bâtons de dynamite qu'il manipule explosent, la tente vole en éclats et l'agent **Archambault** est réduit en lambeaux . . .

- Le fondateur et premier président de notre association de famille, M. Camille **Archambault**, a publié un article sur les Archambault d'Amérique dans le numéro Hiver 1996 de l'organe officiel de l'association Québec-France. Il y retrace à larges traits l'histoire de l'ancêtre et de sa famille, de leur activité à Ville-Marie et l'origine des seigneurs de Bourbon-L'Archambault, près de Vichy. Nous constatons avec un vif plaisir que Camille reste à l'affût des bonnes occasions de diffuser la « bonne nouvelle » .

- Le magnifique presbytère de la fabrique de Saint-Cuthbert, entre Saint-Viateur et Berthierville (Lanaudière) , a été construit en 1876 par l'entrepreneur François **Archambault**, de L'Assomption, d'après les plans des architectes Bourgeau et Leprohon.

- Un jeune dramaturge a joué sa troisième pièce qu'il a lui-même mise en scène et dont les représentations se sont terminées le samedi 1er juin, au théâtre Fred-Barry, de Montréal. Il s'agit de François **Archambault** et sa pièce *Les Gagnants*. Les deux premières oeuvres s'intitulent *Cul sec* et *Si la tendance se maintient* . . .

- Le musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, à Point-à-Callière, est construit sur une partie du premier cimetière de Ville-Marie, désaffecté en 1654. Les archives de Notre-Dame nous révèlent que trois membres de notre famille ancestrale y furent enterrés. Il s'agit de Charles, enfant de Marie **Archambault**, fille de Jacques, et d'Urbain Tessier, né et inhumé le 24 juillet 1649; de Paul, enfant d'Anne, autre fille de Jacques, et du bigame Michel

SAVIEZ-VOUS QUE . . . SAVIEZ-VOUS QUE . . . SAVIEZ-VOUS QUE . . . SAVIEZ

- Parmi les noms des héros oubliés de la guerre 39-45, on relève celui de Jean-Paul **Archambault**, né vers 1907. Ancien inspecteur des postes de Montréal, il a servi dans le Corps postal de l'armée canadienne de 39 à 42. Puis versé dans l'*Intelligence Service*, il a été parachuté en France occupée, à Lyon, en avril 1944. Il y a formé trois groupes de saboteurs, dont le plus important comptait 250 hommes. La France libérée, il poursuit son travail en Birmanie où il est parachuté derrière le front japonais, en avril 45. Le mois suivant, dans sa tente, quelque part dans la jungle, les bâtons de dynamite qu'il manipule explosent, la tente vole en éclats et l'agent **Archambault** est réduit en lambeaux . . .

- Le fondateur et premier président de notre association de famille, M. Camille **Archambault**, a publié un article sur les Archambault d'Amérique dans le numéro Hiver 1996 de l'organe officiel de l'association Québec-France. Il y retrace à larges traits l'histoire de l'ancêtre et de sa famille, de leur activité à Ville-Marie et l'origine des seigneurs de Bourbon-L'Archambault, près de Vichy. Nous constatons avec un vif plaisir que Camille reste à l'affût des bonnes occasions de diffuser la « bonne nouvelle » .

- Le magnifique presbytère de la fabrique de Saint-Cuthbert, entre Saint-Viateur et Berthierville (Lanaudière) , a été construit en 1876 par l'entrepreneur François **Archambault**, de L'Assomption, d'après les plans des architectes Bourgeau et Leprohon.

- Un jeune dramaturge a joué sa troisième pièce qu'il a lui-même mise en scène et dont les représentations se sont terminées le samedi 1er juin, au théâtre Fred-Barry, de Montréal. Il s'agit de François **Archambault** et sa pièce *Les Gagnants*. Les deux premières oeuvres s'intitulent *Cul sec* et *Si la tendance se maintient* . . .

- Le musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, à Point-à-Callière, est construit sur une partie du premier cimetière de Ville-Marie, désaffecté en 1654. Les archives de Notre-Dame nous révèlent que trois membres de notre famille ancestrale y furent enterrés. Il s'agit de Charles, enfant de Marie **Archambault**, fille de Jacques, et d'Urbain Tessier, né et inhumé le 24 juillet 1649; de Paul, enfant d'Anne, autre fille de Jacques, et du bigame Michel

Marie-Marthe Archambault épouse, mère de famille et religieuse

C'est un cheminement peu banal que celui de Marie-Marthe Archambault.

Née le 26 mai 1922 à Valcourt, du mariage de Théodore et de Louise Blanchard, elle épousa Gabriel Lussier¹ en 1941. Deux filles et deux fils naissent de leur union.

Au décès de son conjoint en 1967, elle doit retourner sur le marché du travail pour assurer la formation de ses enfants. Elle assume avec vaillance cette tâche ardue en puisant son énergie dans la réflexion et l'approfondissement de sa foi. On pouvait la voir tous les matins à l'église de sa paroisse, à Sherbrooke. C'est probablement là que sa vie a pris un nouveau tournant.

Un jour elle demande à ses enfants : « . . . que diriez-vous si je devenais religieuse ? » Voyant là un désir bien arrêté ils ont acquiescé à son vœu. En 1978 ils ont participé avec joie aux cérémonies marquant l'entrée de leur mère chez les soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe.



Religieuse, Marie-Marthe Archambault Lussier n'oublie pas son rôle de mère. Chaque année elle reçoit dans l'auditorium de la communauté ses enfants, leurs conjoints et ses petits-enfants. Elle tient aussi à participer aux fêtes de familles et bien sûr à celles de Noël et du nouvel An.

« Je n'ai jamais rien regretté, dit-elle, et si je suis toujours dans la joie, c'est qu'il m'arrive tellement de bonnes choses. Je suis comblée par les miens et par la communauté. »



¹ Pierre Archambault, *Dictionnaire généalogique des Archambault d'Amérique*, vol. 4, p. 319.

Saint-Denis-sur-Richelieu le dimanche 9 juin 1996

Plus de soixante personnes se sont retrouvées à l'église de Saint-Denis au début de l'après-midi du 9 juin. Après s'être inscrites, elles se sont divisées en groupes pour visiter, sous la direction de guides expérimentés, l'exposition tenue dans la sacristie, la Maison nationale des patriotes et pour parcourir les rues historiques du vieux bourg.

Les participants se sont réunis plus tard à la salle Michel-Lussier pour leur assemblée générale annuelle présidée par Richard. Après l'assemblée, Denis a présenté aux autorités locales, au nom de l'association, une reproduction de la photo de Joseph Archambault, maire de 1892 à 1902.

C'était aussi le lancement du tome V du *Dictionnaire généalogique des Archambault d'Amérique*. Les co-auteurs, Pierre et Yvon, en ont autographié avec plaisir plusieurs dizaines d'exemplaires.

Pour clore la rencontre les maires du village et de la paroisse ont eu l'amabilité de convier les membres et de nombreux Archambault de la région à un vin d'honneur. Répondant à notre invitation, plusieurs Dyonisiens s'étaient joints à nous pour partager ces heureux moments de retrouvailles.

Pierre, Denis, André G. et Jacques remercient tous ceux qui ont participé à la rencontre et ceux qui ont contribué à son succès.



ON DEMANDE UN TRADUCTEUR

Le comité de rédaction du bulletin des Archambault d'Amérique est à la recherche d'un ou d'une bénévole qui se chargerait de la traduction de certains de nos articles parus et à paraître, à l'intention de nos cousins américains. La personne intéressée est priée de s'adresser à Jacques Archambault, 1669, rue Cartier, LONGUEUIL, J4K 4E2.

ON DEMANDE DES BÉNÉVOLES POUR LE BULLETIN . . .

Nous faisons appel à la solidarité et à la compréhension de nos adhérents. Depuis 1983, date de la fondation de notre association de famille, la même équipe de bénévoles dévoués a assuré, bon an mal an, la publication de notre bulletin. Treize ans de bons et loyaux services; ce n'est pas rien !

Aussi serait-il largement temps qu'une relève se manifeste et prenne en main les destinées de notre organe officiel. Le comité de rédaction attend avec beaucoup d'impatience et de curiosité les expressions d'intention et de bonne volonté qu'on ne manquera pas, de lui adresser . . .

Une heureuse nouvelle

Notre président a dû s'absenter de la dernière assemblée générale annuelle pour la meilleure raison du monde. Quelques heures plus tôt Grégoria, son épouse, avait donné naissance à un magnifique garçon qui se nommera Philippe. La mère et l'enfant se portent bien et le père n'est pas peu fier de son deuxième fils.



Nous avons déjà le plaisir de compter Charles, son aîné, parmi les membres du conseil de notre association.

Félicitations à Grégoria et à Robert !

TRANSLATEX +
Communications
RÉDACTION • RÉVISION • TRADUCTION

MONTRÉAL
1600, rue Notre-Dame Ouest
Bureau 209 A
Montréal (Québec) H3J 1M1
(514) 935-9282 / Téléc. : (514)935-2672

OTTAWA
325, rue Dalhousie
Bureau 210
Ottawa (Ontario) K1N 5T4
(613) 234-4941



CLAUDE GHANIMÉ

BIENVENUE AUX NOUVEAUX ADHÉRENTS

Serge Archambault	Ste-Catherine-de-la-Cartier
Robert Archambault	Ste-Catherine
Roger Archambault	Bellingham, Me, USA
Paul Archambault	Syracuse, N.Y., USA
Janine Langlois Archambault	Gatineau
Louise Russo	Laval
Jeannine A. Dansereau	Brossard
Rose-Hélène Robert Morin	St-Dominique
Pierre Archambault	Montréal
Claire Archambault	Laval
Philippe Archambault	Montréal
Pierre Charbonneau	Laval



NOTRE PLUS JEUNE ADHÉRENT

Depuis le début de juin dernier, l' Association des Archambault d'Amérique compte le plus jeune adhérent de son histoire. En effet, Philippe Archambault, fils de notre président Robert, dès sa naissance — ou presque — a demandé sa carte de membre et ce, pour les vingt prochaines années !

On soupçonne bien que son père y est pour quelque chose . . .



Dépôt légal : troisième trimestre 1996.

Tous droits de reproduction, d'édition, d'impression, de traduction, d'adaptation, de représentation, en totalité ou en partie, réservés en exclusivité pour tous les pays. La reproduction de tout extrait de cette publication par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique et en particulier par photocopie ou microfilm, est interdite sans l'autorisation écrite des Archambault d'Amérique.

